

SPORAZUM O DODELITVI NEPOVRATNIH SREDSTEV za:

Projekt v okviru Evropske solidarnostne enote¹

ŠTEVILKA SPORAZUMA - [številka iz EPLUS LINK]

Ta sporazum (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) skleneta naslednji stranki:

na eni strani,

Movit, Zavod za razvoj mobilnosti mladih

Dunajska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenija

Matična številka: 1199013001

ID številka za DDV: SI87660407

Nacionalna agencija (v nadaljnjem besedilu "NA"), ki jo za namene podpisa tega sporazuma zastopa direktor Uroš Skrinar, ki deluje pod pooblastilom Evropske komisije (v nadaljnjem besedilu: Komisija),

in

na drugi strani

"upravičenec"

[polni uradni naziv upravičenca]

[uradna pravna oblika] [če se uporablja]

Matična številka: [če se uporablja]

[polni uradni naslov]

Davčna številka/ ID številka za DDV: [če se uporablja]

koda PIC: [koda PIC],

Akreditacija za prostovoljstvo v okviru programa Erasmus +: [referenčna številka akreditacije]

Številka znaka kakovosti [referenčna številka znaka kakovosti]:

Področje znaka kakovosti: Prostovoljstvo

ki jo za namene podpisa tega posebnega sporazuma zastopa [položaj, ime in priimek]

¹ Uredba (EU) št. 2018/1475 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 2. oktobra 2018 o določitvi pravnega okvira Evropske solidarnostne enote in o spremembi Uredbe (EU) št. 1288/2013, Uredbe (EU) št. 1293/2013 in Sklepa št. 1313/2013 / EU

Zgoraj navedeni stranki

STA SE SPORAZUMELI

o posebnih pogojih (v nadaljnjem besedilu: Posebni pogoji) in naslednjih prilogah:

Priloga I Splošni pogoji

Priloga II Opis projekta; ocena proračuna projekta

Priloga III Finančna in pogodbeno pravila

Priloga IV Veljavne stopnje

Priloga V Predloga sporazumov med upravičencem in udeleženci,

ki so sestavni del Sporazuma.

Določbe iz Posebnih pogojev Sporazuma imajo prednost pred Prilogami.

Določbe Priloge I "Splošni pogoj" imajo prednost pred določbami drugih prilog. Določbe iz Priloge III imajo prednost pred določbami drugih prilog razen Priloge I.

V Prilogi II ima del z oceno proračuna prednost pred delom z opisom projekta.

POSEBNI POGOJI

ČLEN I.1 – PREDMET SPORAZUMA	2
ČLEN I.2 – ZAČETEK VELJAVNOSTI IN OBDOBJE IZVAJANJA SPORAZUMA	2
ČLEN I.3 – NAJVIŠJI ZNESEK IN OBLIKA NEPOVRATNIH SREDSTEV	2
ČLEN I.4 – DOLOČBE O POROČANJU IN PLAČILIH.....	3
I.4.1 Plačila, ki jih je treba izvesti	3
I.4.2 Prvo plačilo predhodnega financiranja z ali brez poročila o napredku.....	3
I.4.3 Vmesna poročila in nadaljnja plačila predhodnega financiranja	3
I.4.4 Končno poročilo in zahtevek za plačilo razlike.....	3
I.4.5 Plačilo razlike.....	4
I.4.6 Obvestilo o zapadlih zneskih.....	4
I.4.7 Plačila upravičencu	4
I.4.8 Jezik zahtevkov za plačilo in poročil.....	5
I.4.9 Valuta zahtevkov za plačilo ter preračunavanje v evre	5
I.4.10 Valuta plačil	5
I.4.11 Datum plačila	5
I.4.12 Stroški nakazila plačil	5
I.4.13 Zamudne obresti.....	5
ČLEN I.5 – BANČNI RAČUN ZA PLAČILA.....	6
ČLEN I.6 - UPRAVLJAVEC PODATKOV IN KONTAKTNI PODATKI STRANK.....	6
I.6.1 Upravljavec podatkov	6
I.6.2 Kontaktni podatki NA	6
I.6.3 Kontaktni podatki upravičenca.....	6
ČLEN I.7 - ZAŠČITA IN VARNOST UDELEŽENCEV	7
ČLEN I.8 – DODATNE DOLOČBE O UPORABI REZULTATOV (VKLJUČNO S	7
PRAVICAMI INTELEKTUALNE IN INDUSTRIJSKE LASTNINE)	7
ČLEN I.9 - UPORABA ORODIJ IT.....	7
I.9.1 Orodje za mobilnost Mobility Tool+.....	7
I.9.2 Platforma projektnih rezultatov Evropske solidarnostne enote	7
I.9.3 Portal Evropske solidarnostne enote	7
ČLEN I.10 - DODATNE DOLOČBE O ODDAJI NAROČIL PODIZVAJALCEM	7
ČLEN I.11 – DODATNA DOLOČBA O PREPOZNAVNOSTI FINANCIRANJA	7
UNIJE	7
ČLEN I.12 - PODPORA UDELEŽENCEM.....	8
ČLEN I.13 - PRILAGODITVE SPORAZUMA O DODELITVI NEPOVRATNIH SREDSTEV BREZ	8
SPREMEMBE.....	8
ČLEN I.14 – POTRDILO YOUTHPASS, POTRDILO O UDELEŽBI	9
ČLEN I.15 - DODATNA DOLOČBA O SPREMLJANJU IN OCENJEVANJU	9
ČLEN I.16 - SPLETNA JEZIKOVNA PODPORA (OLS)	9
ČLEN I.17 – POSEBNA ODPOTANJA OD PRILOGE I – SPLOŠNI POGOJI.....	9

ČLEN I.1 – PREDMET SPORAZUMA

- I.1.1 NA se je odločila, da pod pogoji, določenimi v posebnih pogojih, splošnih pogojih in drugih prilogah k sporazumu, dodeli nepovratna sredstva za projekt [NA vstavi v krepki pisavi naslov projekta] (v nadaljnjem besedilu: projekt) v okviru pobude Evropske solidarnostne enote, Projekti prostovoljstva, kot je opisano v Prilogi II.
- I.1.2 S podpisom sporazuma upravičenec sprejme nepovratna sredstva in soglaša, da bo izvedel projekt na lastno odgovornost.

ČLEN I.2 – ZAČETEK VELJAVNOSTI IN OBDOBJE IZVAJANJA SPORAZUMA

- I.2.1 Sporazum začne veljati na dan, ko ga podpiše zadnja stranka.
- I.2.2 Projekt se izvaja za [...] mesecev z začetkom [vstaviti datum: ...] in koncem [vstaviti datum: ...].

ČLEN I.3 – NAJVIŠJI ZNESEK IN OBLIKA NEPOVRATNIH SREDSTEV

- I.3.1 **Najvišji znesek nepovratnih sredstev je [...],00 EUR.**
- I.3.2 Skladno z ocenjenim proračunom v Aneksu II in z upravičenimi stroški ter finančnimi pravili, opredeljenimi v Aneksu III, se nepovratna sredstva dodelijo v naslednjih oblikah:
- a) povrnitev upravičenih stroškov ukrepa ('povrnitev upravičenih stroškov'), ki so:
 - i) dejansko nastali
 - ii) zahtevani na podlagi stroška na enoto
 - iii) povrnitev stroškov, zahtevanih na podlagi pavšalnega zneska: se ne uporablja
 - iv) povrnitev stroškov, zahtevanih na podlagi pavšalne stopnje: se ne uporablja
 - v) povrnitev stroškov, zahtevanih na podlagi partnerjeve običajne računovodske prakse: se ne uporablja
 - b) prispevek na enoto: se ne uporablja
 - c) pavšalni znesek: se ne uporablja
 - d) pavšalna stopnja: se ne uporablja
 - e) financiranje, ki ni vezano na stroške: se ne uporablja
- I.3.3 **Proračunski prenosi brez sprememb**

Upravičencu je dovoljeno prenesti sredstva med različne proračunske kategorije, ki povzročijo spremembo ocenjenega proračuna in povezanih aktivnosti, opisanih v Prilogi II, ne da bi zahtevali spremembo sporazuma, kot je določeno v členu II.13, pod pogojem, da:

- se projekt izvaja v skladu z odobreno vlogo projekta in splošnimi cilji, opisanimi v Prilogi II,
- in se upoštevajo naslednja posebna pravila:
 - (a) Upravičenec lahko do 100% finančnih sredstev, dodeljenih za potne stroške, organizacijsko podporo, individualno podporo in jezikovno podporo, prerazporedi med temi proračunskimi kategorijami.
 - (b) Upravičenec lahko do 10 % finančnih sredstev, dodeljenih za proračunski kategoriji Izredni stroški in podpora za posebne potrebe, prerazporedi na katero koli drugo proračunsko kategorijo.
 - (c) Upravičenec lahko do 10% finančnih sredstev, dodeljenih za proračunsko kategorijo dopolnilne aktivnosti, prerazporedi na katero koli drugo proračunsko kategorijo.

ČLEN I.4 – DOLOČBE O POROČANJU IN PLAČILIH

Uporabljajo se naslednje določbe o poročanju in plačilih:

I.4.1 Plačila, ki jih je treba izvesti

NA mora izvesti naslednja plačila upravičencu:

- prvo plačilo predhodnega financiranja;
- eno plačilo razlike na podlagi zahtevka za plačilo razlike iz člena I.4.4.

I.4.2 Prvo plačilo predhodnega financiranja z ali brez poročila o napredku

Namen predhodnega financiranja je zagotoviti upravičencu likvidnostna sredstva. Predhodno financiranje ostane v lasti NA do plačila razlike

NA mora upravičencu plačati v 30 dneh po začetku veljavnosti sporazuma predhodno financiranje v znesku [...] EUR, kar ustreza 80 % najvišjega zneska nepovratnih sredstev iz člena I.3.1.

I.4.3 Vmesna poročila in nadaljnja plačila predhodnega financiranja

Se ne uporablja.

I.4.4 Končno poročilo in zahtevki za plačilo razlike

V času 60 koledarskih dni po datumu zaključka projekta, določenem v členu I.2.2, mora upravičenec oddati končno poročilo o izvajanju projekta. Poročilo mora vsebovati informacije, potrebne za utemeljitev zahtevanega zneska, na podlagi prispevkov na enoto, če so nepovratna

sredstva v obliki povračila prispevkov na enoto, ali dejansko nastalih upravičenih stroškov v skladu s Prilogo III.

Končno poročilo se šteje za zahtevek upravičenca za plačilo razlike nepovratnih sredstev.

Upravičenec mora potrditi, da so informacije v zahtevku za plačilo razlike popolne, zanesljive in resnične. Potrditi mora tudi, da se nastali stroški lahko štejejo za upravičene v skladu s Sporazumom in da je zahtevek za plačilo utemeljen z ustreznimi dokazili, ki jih je mogoče predložiti pri preverjanjih ali revizijah iz člena II.27.

1.4.5 Plačilo razlike

S plačilom razlike se povrne ali krije preostali del upravičenih stroškov, ki jih ima upravičenec pri izvajanju Projekta.

NA določi dolgovani znesek kot preostanek, tako da odšteje celotni znesek že opravljenega predhodnega financiranja, od končnega zneska nepovratnih sredstev, določenega v skladu s členom II.25.

Če je skupni znesek prejšnjih plačil višji od končnega zneska nepovratnih sredstev, določenega v skladu s členom II.25, je plačilo razlike v obliki izterjave, kot je določeno v členu II.26.

Če je skupni znesek prejšnjih plačil nižji od končnega zneska nepovratnih sredstev, določenega v skladu s členom II.25, mora NA plačati razliko v 60 koledarskih dni od prejema dokumentov iz člena I.4.4, razen če veljata člen II.24.1 ali II.24.2.

Pogoj za plačilo je odobritev zahtevka za plačilo razlike in odobritev spremnih dokumentov. Ta odobritev ne pomeni priznanja skladnosti, verodostojnosti, popolnosti ali točnosti njihove vsebine.

Toda znesek za plačilo se lahko brez upravičenčevega soglasja pobota do najvišjega zneska nepovratnih sredstev s katerim koli drugim zneskom, ki ga upravičenec dolguje NA.

1.4.6 Obvestilo o zapadlih zneskih

NA mora upravičencu poslati *uradno obvestilo*:

- (a) s katerim ga obvesti o zapadlem znesku; in
- (b) navede, ali se obvestilo nanaša na nadaljnje plačilo predhodnega financiranja ali plačilo razlike.

NA ob plačilu razlike navede tudi končni znesek nepovratnih sredstev, določen v skladu s členom II.25.

1.4.7 Plačila upravičencu

NA mora izvesti plačila upravičencu.

Plačila upravičencu NA odvežejo njenih plačilnih obveznosti.

1.4.8 Jezik zahtevkov za plačilo in poročil

Vsi zahtevki za plačilo in poročila morajo biti predloženi v slovenskem jeziku.

1.4.9 Valuta zahtevkov za plačilo ter preračunavanje v evre

Zahtevek za plačilo mora biti pripravljen v evrih.

Upravičenec s splošnimi računi v valuti, ki ni evro, mora stroške, nastale v drugi valuti, pretvoriti v evre po povprečju dnevnih menjalnih tečajev, objavljenih v seriji C Uradnega lista Evropske unije, določenih v ustreznem obdobju poročanja. (na voljo na <http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>).

Upravičenec, čigar glavna knjiga je v evrih, mora stroške, ki nastanejo v drugi valuti, preračunati v evre v skladu s svojimi običajnimi računovodskimi praksami.

1.4.10 Valuta plačil

NA mora izvesti plačila v evrih.

1.4.11 Datum plačila

Če nacionalno pravo ne določa drugače, se šteje, da je NA plačila izvedla na dan, ko se bremeni njen račun.

1.4.12 Stroški nakazila plačil

Stroški nakazila plačil se razdelijo na naslednji način:

- (a) NA nosi stroške nakazila, ki jih zaračuna njena banka;
- (b) upravičenec nosi stroške nakazila, ki jih zaračuna njegova banka;
- (c) stranka, zaradi katere je treba nakazilo ponoviti, nosi vse stroške ponovnega nakazila.

1.4.13 Zamudne obresti

Če NA plačila ne izvede v plačilnem roku, je upravičenec upravičen do zamudnih obresti. Obresti za plačilo se določijo v skladu z določbami nacionalnega prava, ki se uporablja za Sporazum, ali določbami iz pravil NA. Če takih določb ni, se obresti za plačilo določijo v skladu z obrestno mero, ki jo uporablja Evropska centralna banka za svoje operacije glavnega refinanciranja v evrih (v nadaljnjem besedilu: referenčna obrestna mera), povečano za 3,5 odstotne točke. Referenčna obrestna mera je obrestna mera, ki velja prvi dan v mesecu izteka plačilnega roka, kot je objavljena v seriji C Uradnega lista Evropske unije.

Če NA začasno prekine plačilni rok, kot je določeno v členu II.24.2, ali če začasno ustavi plačila, kot je določeno v členu II.24.1, se ta ukrepa ne smeta šteti za zamudo pri plačilu.

Zamudne obresti se obračunajo za obdobje od dne po roku za plačilo do vključno dne dejanskega plačila, kot je opredeljen v členu I.4.11. NA ne upošteva obveznosti iz naslova obresti pri določanju končnega zneska nepovratnih sredstev v smislu člena II.25.

Kot izjema od prvega pododstavka je treba izračunane obresti, če znašajo 200 EUR ali manj, plačati upravičencu samo na zahtevo, predloženo v dveh mesecih po prejemu zapoznelega plačila.

ČLEN I.5 – BANČNI RAČUN ZA PLAČILA

Vsa plačila se morajo izvesti na bančni račun upravičenca, kot je navedeno spodaj:

Ime banke: [...]

Natančno ime imetnika računa: [...]

Celotna številka računa (vključno z bančnimi kodami): [...]

[Koda IBAN: [...]]

ČLEN I.6 - UPRAVLJAVEC PODATKOV IN KONTAKTNI PODATKI STRANK

1.6.1 Upravljavec podatkov

Subjekt, ki deluje kot upravljavec podatkov v skladu s členom II.7 je:

Vodja enote B4
Direktorat B- mladina, izobraževanje & Erasmus+

Generalni direktorat za izobraževanje, mladino, šport in kulturo
Evropska komisija
B-1049 Bruselj
Belgija

1.6.2 Kontaktni podatki NA

Vsa sporočila, naslovljena na NA, je treba poslati na naslednji naslov:

MOVIT
Dunajska cesta 5
1000 Ljubljana, Slovenija
Elektronski naslov: info@movit.si

1.6.3 Kontaktni podatki upravičenca

Vsa sporočila, ki jih NA pošilja upravičencu, je treba poslati na naslednji naslov:

[Polno ime upravičenca]
[Ime zakonitega zastopnika]
[Položaj]
[Polni uradni naslov]
Ime kontaktne osebe: Ime kontaktne osebe
Elektronski naslov kontaktne osebe: [izpolnite]

ČLEN I.7 - ZAŠČITA IN VARNOST UDELEŽENCEV

Upravičenec mora imeti vzpostavljene učinkovite postopke in ureditve za zagotavljanje varnosti in zaščite udeležencev v svojem projektu. Upravičenec mora za udeležence, ki sodelujejo pri aktivnostih mobilnosti v tujini, zagotoviti zavarovalno kritje, kakor je opisano v Prilogi II.

Upravičenec mora zagotoviti, da je vsak udeleženec v čezmejni dejavnosti zavarovan z zavarovalno polico, ki jo zagotavlja Evropska solidarnostna enota za celotno obdobje bivanja v tujini.

ČLEN I.8 – DODATNE DOLOČBE O UPORABI REZULTATOV (VKLJUČNO S PRAVICAMI INTELEKTUALNE IN INDUSTRIJSKE LASTNINE)

Poleg določb iz člena II.9.3 morajo biti v primeru, da upravičenec v okviru projekta pripravi izobraževalna gradiva, taka gradiva dostopna preko interneta brezplačno in z odprtimi licencami².

ČLEN I.9 - UPORABA ORODIJ IT

1.9.1 Orodje za mobilnost Mobility Tool+

Upravičenec mora uporabljati spletno orodje za mobilnost (Mobility Tool+) za evidentiranje vseh informacij v zvezi z aktivnostmi v okviru projekta ter za izpolnjevanje in oddajo poročila o napredku, vmesnega poročila (če je na razpolago v orodju za mobilnost in v primerih, navedenih v členu I.4.3) in končnega poročila.

Upravičenci morajo vnesti podatke v zvezi z udeleženci in aktivnostmi takoj, ko so udeleženci izbrani in ne kasneje kot **[]** tedne pred pričetkom aktivnosti.

1.9.2 Platforma projektnih rezultatov Evropske solidarnostne enote

Upravičenec lahko za razširjanje rezultatov projekta uporabi platformo projektnih rezultatov Evropske solidarnostne enote v skladu z navodili, ki so na voljo na platformi.

1.9.3 Portal Evropske solidarnostne enote

Upravičenec mora izbrati svoje udeležence iz portala Evropske solidarnostne enote, tako da pošlje ponudbo prek sistema za upravljanje in podporo napotitev (Placement Administration and Support System - PASS).

ČLEN I.10 - DODATNE DOLOČBE O ODDAJI NAROČIL PODIZVAJALCEM

Z odstopanjem se določbe iz točk (c) in (d) člena II.11.1 se ne uporabljajo za nobeno proračunsko kategorijo, razen kategorije dopolnilne aktivnosti.

ČLEN I.11 – DODATNA DOLOČBA O PREPOZNAVNOSTI FINANCIRANJA UNIJE

² Odprta licenca - način, s katerim lastnik dela izda dovoljenje drugim uporabnikom za uporabo vira. Licenca je povezana z vsakim virom. Obstajajo različne odprte licence glede na obseg odobrenih dovoljenj ali omejitev in upravičenec lahko prosto izbere posebno licenco za njihovo delo. Odprto licenco je treba povezati z vsakim proizvedenim virom. Odprto dovoljenje ni prenos avtorskih pravic ali pravic intelektualne lastnine.

Brez poseganja v člen II.8 mora upravičenec v vsem komunikacijskem in promocijskem gradivu, tudi na spletnih mestih in v družbenih medijih, navesti podporo, prejeta v okviru programa Evropska solidarnostna enota. Napotki za upravičenca in tretje osebe so na razpolago na naslovu https://ec.europa.eu/youth/solidarity-corps/resources-and-contacts_en.

ČLEN I.12 - PODPORA UDELEŽENCEM

Če mora partner med izvajanjem projekta nuditi podporo mladim udeležencem, mora nuditi takšno podporo v skladu s pogoji, določenimi v Prilogi II in Prilogi V (če se uporabljata).

Upravičenec mora v skladu z dokumenti iz Priloge V:

- Dodeliti finančno podporo za proračunsko kategorijo žepnina v celoti mladim udeležencem, pri čemer se uporabljajo stopnje prispevkov na enoto, kot je določeno v Prilogi IV

in

- Ali nakaže finančno podporo za proračunske kategorije potovanja in jezikovno podporo v celoti mladim udeležencem, pri čemer se uporabijo stopnje za prispevke na enoto, kot je določeno v Prilogi IV;
- ali zagotovi podporo proračunskim kategorijam potovanja in jezikovne podpore mladim udeležencem v obliki zagotavljanja potrebnih storitev podpore za potovanje in jezikovne podpore. V takem primeru mora partner zagotoviti, da bo zagotavljanje podpore za potovanje in jezikovne podpore izpolnjevalo potrebne standarde kakovosti in varnosti.

Upravičenec lahko združi obe možnosti iz prejšnjega odstavka, če zagotavljata pošteno in enako obravnavo vseh udeležencev. V tem primeru je treba pogoje, ki veljajo za vsako možnost, uporabljati za proračunske kategorije, za katere se uporablja zadevna možnost.

ČLEN I.13 - PRILAGODITVE SPORAZUMA O DODELITVI NEPOVRATNIH SREDSTEV BREZ SPREMEMBE

Upravičenec lahko sporazum o dodelitvi nepovratnih sredstev prilagodi brez zahteve za spremembo v naslednjih okoliščinah:

- projekt se izvaja v skladu z odobreno prijavo projekta in splošnimi cilji, opisanimi v Prilogi II,
- upoštevajo se naslednja posebna pravila:
 - (a) Partner lahko prosto spremeni trajanje aktivnosti, dokler se spoštujejo minimalna in maksimalna obdobja, določena v Vodniku po programu Evropska solidarnostna enota, in da se vrsta aktivnosti ne spremeni;
 - (b) Upravičenec lahko po lastni presoji določi tokove mobilnosti, če pri tem upošteva merila za upravičenost iz Vodnika po programu Evropske solidarnostne enote za zadevno vrsto aktivnosti.

ČLEN I.14 – POTRDILO YOUTHPASS, POTRDILO O UDELEŽBI

I.14.1 Upravičenec mora udeležence projekta obvestiti o njihovi pravici do pridobitve potrdila Youthpass.

I.14.2 Upravičenec je odgovoren za zagotavljanje podpore pri prepoznavanju in dokumentiranju neformalnih in priložnostnih učnih rezultatov, ki jih pridobijo udeleženci projekta in je dolžan vsakemu posameznemu udeležencu, ki Youthpass zahteva, ob koncu aktivnosti potrdilo Youthpass tudi zagotoviti.

I.14.3 Brez poseganja v zgornje določbe mora upravičenec vsakemu udeležencu izdati potrdilo o udeležbi na koncu aktivnosti.

ČLEN I.15 - DODATNA DOLOČBA O SPREMLJANJU IN OCENJEVANJU

NA in Komisija bosta spremljali pravilno izvajanje vseh zahtev, ki izhajajo iz znaka kakovosti ali akreditacije za prostovoljstvo v okviru programa Erasmus+, ki jo ima upravičenec.

V primeru, da se pri spremljanju ugotovijo šibkosti mora upravičenec vzpostaviti in izvajati akcijski načrt v roku, ki ga določi NA ali Komisija. Če upravičenec ne izvede ustreznih in pravočasnih ukrepov za odpravo pomanjkljivosti, bo NA začasno preklicala ali odvzela znak kakovosti ali akreditacijo za prostovoljstvo v okviru programa Erasmus+.

ČLEN I.16 - SPLETNA JEZIKOVNA POPDORA (OLS)

Licence za jezikovno ocenjevanje OLS so dodeljene vsem mladim, ki opravljajo čezmejno aktivnost več kot dva meseca in bodo v svojih aktivnostih uporabljali enega od zgoraj navedenih jezikov (razen naravnih govorcev). Izvesti morajo spletno ocenjevanje pred in ob koncu aktivnosti.

Projektu se dodeli [NA vnese številko: X] licenc za ocene znanja jezikov v okviru spletne jezikovne podpore.

Projektu se dodeli [NA vnese številko: X] licenc za jezikovne tečaje v okviru spletne jezikovne podpore.

Upravičenec mora dodeljene licence uporabiti v skladu z določbami Priloge III.

Prošnje za prilagoditev števila licenc za ocene znanja jezikov v okviru spletne jezikovne podpore ali licenc za jezikovne tečaje v okviru spletne jezikovne podpore mora upravičenec poslati NA. Sprejetje zahteve s strani NA ne sme zahtevati spremembe Sporazuma v smislu člena II.13.

ČLEN I.17 – POSEBNA ODPANJA OD PRILOGE I – SPLOŠNI POGOJI

1. Če ni določeno drugače, se za namene tega sporazuma v Prilogi I – Splošni pogoji, izraz "Komisija" razume v pomenu "nacionalna agencija", izraz "ukrep" se razume v pomenu "projekt", izraz "strošek na enoto" pa v pomenu "prispevek na enoto".

Če ni določeno drugače, se za namene tega sporazuma v Prilogi I – Splošni pogoji, izraz "računovodski izkaz" razume v pomenu "proračunski del poročila".

V členu II.4.1, členu II.8.2, , členu II.27.1, členu II.27.3, prvem odstavku člena II.27.4, prvem odstavku člena II.27.8. in v členu II.27.9 se izraz "Komisija" razume kot "nacionalna agencija in Komisija".

V členu II.12 se izraz "finančna podpora" razume v pomenu "podpora", izraz "tretje osebe" pa v pomenu "udeleženci".

2. Za namene tega sporazuma se naslednje določbe splošnih pogojev iz Priloge I ne uporabljajo: Člen II.2.d (ii), člen II.12.2, člen II.13.4, , člen II.18.3, člen II.19.2, člen II.19.3, člen II.20.3, člen II.21, , člen II.27.7.

V tem sporazumu se uporabljajo izrazi "*pridruženi subjekti*", "*vmesno plačilo*", "*pavšalni znesek*", "*pavšalna stopnja*", ki ne veljajo, če so navedeni v splošnih pogojih.

3. Člen II.7.1 se glasi:

"II.7.1 Obdelava osebnih podatkov s strani NA in Komisije

Vse osebne podatke, shranjene v orodjih IT, ki jih je zagotovila Evropska komisija, mora NA in Komisija obdelati v skladu z Uredbo (ES) št. 2018/1725³.

Take podatke mora obdelovati upravljavec podatkov, določen v členu I.6.1, in sicer izključno za namene izvajanja, upravljanja in spremljanja Sporazuma ali zaščite finančnih interesov EU, vključno s preverjanji, revizijami in preiskavami v skladu s členom II.27, brez poseganja v morebitno posredovanje teh podatkov organom, pristojnim za spremljanje ali inšpekcije pri uporabi nacionalnega prava, ki se uporablja za ta sporazum.

Upravičenec ima pravico da dostopa, popravi ali izbriše svoje osebne podatke in pravico do omejitve ali, kjer je to primerno, pravico do prenosljivosti ali pravico do ugovora zoper obdelavo podatkov v skladu z Uredbo (EU) 2018/1725. V ta namen mora kakršna koli vprašanja glede obdelave svojih osebnih podatkov poslati upravljavcu podatkov, določenem v členu I.6.1.

Upravičenec lahko kadarkoli uporabi pomoč Evropskega nadzornika za varstvo podatkov. "

³ Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES

4. V členu II.9.3 se naslov in točka (a) prvega odstavka glasita:

"II.9.3 Pravice uporabe rezultatov in predhodno obstoječih pravic s strani NA in Unije

Upravičenec NA in Uniji podeli naslednje pravice uporabe rezultatov projekta:

(a) za lastne namene in zlasti dajanje na razpolago osebam, ki delajo za NA, drugim institucijam, agencijam in organom Unije ter institucijam držav članic ter za kopiranje in razmnoževanje celote ali delov v neomejenem številu izvodov."

V preostalem delu tega člena se sklic na "Unijo" razume kot sklic na "NA in/ali Unijo".

5. Drugi odstavek člena II.10.1 se glasi:

"Upravičenec mora zagotoviti, da lahko NA, Komisija, Evropsko računsko sodišče in Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) izvajajo svoje pravice iz člena II.27 tudi pri njegovih izvajalcih.

6. Člen II.18 se glasi:

"II.18.1 Ta sporazum ureja slovensko pravo.

II.18.2 Pristojno sodišče, določeno v skladu z nacionalnim pravom, ki se uporablja, je izključno pristojno za spore med NA in katerim koli upravičencem v zvezi z razlago, uporabo ali veljavnostjo Sporazuma, če takega spora ni mogoče rešiti sporazumno.

7. Člen II.19.1 se glasi:

"Pogoji za upravičenost stroškov so opredeljeni v oddelkih I.1 in II.1 Priloge III."

8. Člen II.20.1 se glasi:

"Pogoji za prijavljanje stroškov in prispevkov so opredeljeni v oddelkih I.2 in II.2 Priloge III."

9. Člen II.20.2 se glasi:

"Pogoji za evidenco in drugo dokumentacijo za podporo prijavljenih stroškov in prispevkov so opredeljeni v oddelkih I.2 in II.2 Priloge III."

10. Prvi odstavek člena II.22 se glasi:

"Upravičenec lahko oceno proračuna iz Priloge II prilagodi s prerazporeditvami med različnimi proračunskimi kategorijami, če se *projekt izvaja*, kot je opisano v Prilogi II. Če so izpolnjeni pogoji iz člena I.3.3, za tako prilagoditev ni potrebna sprememba Sporazuma v skladu s členom II.13."

11. Člen II.23(b) se glasi:

"(b) takega zahtevka ne vloži niti v nadaljnjih 30 koledarskih dneh po pisnem opominu, ki ga pošlje NA. "

12. Prvi odstavek člena II.24.1.3 se glasi:

"V času trajanja začasne ustavitve plačil upravičenec ni upravičen do vložitve kakršnih koli zahtevkov za plačilo in dokazil iz členov I.4.3 in I.4.4".

13.

. Drugi odstavek člena II.25.4 se glasi:

"Znesek znižanja bo sorazmeren s stopnjo nepravilnega izvajanja *projekta* ali z resnostjo kršitve, kot je določeno v oddelku IV Priloge III."

14. Tretji odstavek člena II.26.2 se glasi:

"Če plačilo ni izvedeno do datuma, določenega v obvestilu o dolgovanem znesku, bo NA izterjala dolgovan znesek:

- (a) s pobotom tega zneska brez predhodnega soglasja upravičenca, s katerimi koli zneski, ki jih upravičencu dolguje NA (v nadaljnjem besedilu: pobot);

V izjemnih okoliščinah lahko NA zneske pobota pred datumom zapadlosti, da se zaščitijo finančni interesi Unije.

Zoper tak pobot se lahko vloži tožba pri pristojnem sodišču, določenem v členu II.18.2;

- (b) z unovčenjem finančnega jamstva, kadar je tako določeno v skladu s členom I.4.2 (v nadaljnjem besedilu: unovčenje finančnega jamstva);
- (c) s sprožitvijo sodnega postopka, kot je določeno v členu II.18.2 ali Posebnih pogojih."

15. Tretji odstavek člena II.27.2 se glasi:

"Obdobji iz prvega in drugega pododstavka sta daljši, če tako določa nacionalno pravo ali če potekajo revizije, pritožbe, sodni spori ali izterjava zahtevkov v zvezi z nepovratnimi sredstvi, vključno s primeri iz člena II.27.7. V zadnje navedenih primerih mora upravičenec hraniti dokumente, dokler take revizije, pritožbe, sodni spori ali izterjave zahtevkov niso zaključene."

16. Člen II.27.3 se glasi:

"Upravičenec mora zagotoviti vse informacije, vključno z informacijami v elektronski obliki, ki jih zahteva NA ali Komisija ali kateri koli drug zunanji organ, ki ga pooblasti Komisija."

Če upravičenec ne izpolni obveznosti iz prvega pododstavka, NA lahko šteje:

- (a) za neupravičene vse stroške, ki jih upravičenec ne utemelji s predložitvijo ustreznih informacij;

Številka sporazuma: [številka iz EPLUS LINK]



(b) za neustrezne vse prispevke na enoto, v pavšalnem znesku ali po pavšalni stopnji, ki jih upravičenec ne utemelji s predložitvijo ustreznih informacij."

Skrbnica/Skrbnik sporazuma:

Ime in priimek

Za upravičenca

[položaj/ime/priimek]

Za NA

Uroš Skrinar, direktor

V/Na _____ dne _____

V Ljubljani,